

## Ephesians 1:3-14 (with Meter-Matching Translation)

## COLOR LEGEND:

**Red** = elision or single-syllable sound; **blue** (cumulative) and **orange** (per sevened paragraph) = syllable count;

**teal** = verse #. Each shaded area is a distinct grammatical unit, divides by 7. Same criteria as in Isaiah 53, Psalm 90's Hebrew.

**END NOTES** are super- or subscripted in **pink**. Read bracketed text (but not parentheses) as part of the meter in translation.



is eudokian anaphoric bookend.



is epainon anaphoric bookend.



is Temple anaphoric bookend.

**NAVIGATION:** click on a **boxed verse number** to go to its Note. Click on a **PINK letter** to go to its Note.

Or, Navigate by these sections: [Verse Notes](#) [End Notes](#) [Meter Notes](#) [Outline](#) [PaulChrono](#) Verses [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#)

**3** Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ<sup>10</sup>  
τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ<sup>20</sup>  
ὁ εὐλόγησας ἡμᾶς<sup>27</sup>  
ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ<sup>37</sup>  
ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ<sup>47</sup>

Worthy of Glory [is] God the Father<sup>a</sup>  
of The Lord-and-Our-Master, Jesus Christ;  
the One Who Is Blessing Us<sup>b</sup>  
with every spiritual blessing [class]  
with those living in heaven, via Christ,

**4** καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς<sup>56</sup> **A**

even as He had elected us;

**56**

ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου<sup>66</sup>  
εἶναι ἡμᾶς ἁγίους<sup>73</sup> καὶ ἀμώμους<sup>77</sup> **B,D**  
κατενώπιον αὐτοῦ<sup>84</sup> **C**

In Him before the founding of the world,  
we are [pronounced] to be holy, blemish-free; **21**

ἐν ἀγάπῃ **C** **5** προορίσας ἡμᾶς<sup>94</sup>  
εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ<sup>105</sup> **D,I**

By means of Love, He had foreordained us,<sup>b</sup>  
into [His] heirship, sonship through Jesus Christ; **21**

εἰς αὐτόν κατὰ τὴν εὐδοκίαν<sup>114</sup>  
τοῦ θελήματος αὐτοῦ<sup>121</sup> **H**

Into Him, as per His Own Delight<sup>h</sup>  
in His Own Will-and-Purpose,

**6** εἰς ἐπαῖνον<sup>133</sup> δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ **E**

resulting in praise to the Glory of His Grace; **28**

ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς<sup>141</sup>  
ἐν τῷ ἡγαπημένῳ<sup>147</sup> **F,G,I,J**

With which [grace], He has graced us out:  
within, the Beloved; **14**

**21 + 7 + 21 + 28 + 14 = 91**

**7** ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν <sup>157</sup>  
διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ <sup>165</sup>  
τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων <sup>175</sup> E,L

In Whom we keep on having redemption, <sup>d</sup>  
on account of and through His Blood:  
debt cancellation, for our transgressions; **28**

κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ <sup>186</sup>  
**8** ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς <sup>195</sup>  
ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει <sup>205</sup>

per the Standard of the Riches of His Grace,  
with which [grace] He superabounds us,  
by means of all wisdom and reasoned thought;

**9** γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον <sup>215</sup>  
τοῦ θελήματος αὐτοῦ <sup>222</sup>  
κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ <sup>231</sup> H  
ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ <sup>238</sup> F,J

making known to us past-hidden content <sup>b, g</sup>  
about His Will-and-Purpose,  
according to His Own Delight **56**  
which [delight] He (Father) set forth via Him (Christ); **7**

$$28 + 56 + 7 = 91$$

**10** εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν <sup>252</sup> G

To Result in the 'Filling-Up of Times' Dispensation; <sup>e</sup>

**14**

ἀνακεφαλαιώσασθαι <sup>260</sup>  
 τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ <sup>267</sup>  
 τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς καὶ <sup>275</sup>  
 τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἐν αὐτῷ <sup>283</sup>

**11** ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν <sup>291</sup> **I**  
 προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν <sup>301</sup> **A**

τοῦ τὰ πάντα ἐνεργούντος <sup>308</sup> **A**

κατὰ τὴν βουλήν τοῦ θελήματος αὐτοῦ <sup>320</sup> **H**

**12** εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἑπαινοῦ δόξης αὐτοῦ <sup>334</sup>

τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ <sup>343</sup> **J**

To Sum, gather under one Head,  
 all [Trial] matters, in Christ:  
 [all matters] in the heavens, and  
 [all matters] on earth, via Him;

in Whom, even we inherit,  
 foreordained as per Temple 'Shewbread' Plan; <sup>f</sup> **49**

Through Whom He works out all things, <sup>b</sup> **7**

per His Own Standards of Delight, Will-and-Purpose:

to the end that we be [made into] praise for His Glory,  
 the 1st 'fruits' of those trusting in Christ; **35**

**49 + 7 + 35 = 91**

**13** ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες <sup>352</sup>  
 τὸν λόγον τῆς ἀληθείας <sup>360</sup>  
 τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν <sup>372</sup>  
 ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες <sup>379</sup>  
 ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι <sup>388</sup>  
 τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ <sup>398</sup>

**14** ὃ ἐστὶν ἀρραβῶν <sup>404</sup>  
 τῆς κληρονομίας ἡμῶν <sup>412</sup>  
 εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως <sup>425</sup> **I,L,M**

εἰς ἑπαινοῦ τῆς δόξης αὐτοῦ <sup>434</sup> **G,A,J**

In Whom, even you also hearing  
 the [Divine] Word of [Divine] Truth,  
 the Official Announcement of your Salvation;  
 in Whom, even believing,  
 you were sealed by the [Holy] Spirit  
 with Heritage Pledge by that Holy One; **K**

This One (Spirit) is Downpayment **N**  
 on this inheritance of ours,

into Redemption [price] of [us as] The Possession: <sup>d</sup>

resulting in, praise for His Glory. **91**